

УДК 75.03

Сравнительная характеристика тибетских трактатов XV–XVIII веков, описывающих теорию цвета

Ободоева Баярма Владимировна

Аспирант,
отдел философии, культурологии и религиоведения,
Институт монголоведения, буддологии и тибетологии,
Сибирское отделение Российской академии наук,
670047, Российская Федерация, Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 6;
e-mail: bayarma19@gmail.com

Аннотация

Статья посвящена анализу основных тибетских трактатов по иконометрии, описывающих теорию цвета в канонической буддийской живописи танка. Особое внимание уделяется основным отличительным особенностям в трактовке взаимодействия цвета и его связей с философской составляющей буддийского учения. В изучении теоретического осмысления буддийской живописи рассматривается традиционная система описания цвета и его взаимодействий. Эта система была связана с духовной практикой, которая отразилась в религиозной живописи тибетского народа, и результатом явилась насыщенная и многообразная палитра буддийского иконописца. В изучении тибетской живописи сформировалось несколько теорий относительно взаимоотношений основных цветов (tshon, tshos gzhi, tshon mdok). Эти основные цвета соответствуют шести цветам: синему, зеленому, красному, оранжевому, желтому, белому. В данном исследовании впервые будут рассматриваться составленная тибетским монахом Dil-mar dge-bshes Bstan-'dzin- phun-tshogs рукопись XVIII в. «Kun gsal tshon gyi las rim me tog mdangs ster 'ja' 'od 'bum 'dyin zhes day ba bzhuys pa'I gzigs phyogs legs so» и произведение тибетского ученого, профессора Пекинского университета Bstan pa rab brtan в его научном произведении по тибетскому искусству танка «Bod kyi ri mo'I slob deb lag len zhun thigs zhes by aba bzhuys so».

Для цитирования в научных исследованиях

Ободоева Б.В. Сравнительная характеристика тибетских трактатов XV–XVIII веков, описывающих теорию цвета // Культура и цивилизация. 2019. Том 9. № 2А. С. 52-57.

Ключевые слова

Танка, буддийская живопись, цвет, иконометрия, канон, Тибет, традиция.

Введение

Буддийское искусство в системе религиозного образования в Тибете входило в состав «пяти высших областей наук» (*rig gnas che ba lnga*), относилось к разделу «искусства» (*bzo rig ba*). Этот раздел состоит из скульптуры, аппликации и художественной живописи. В свою очередь, изобразительное искусство состоит из настенной живописи *дэбри* (*sdeb-ri*) и свитковой живописи – *танка*. В разделе тибетской живописи *танка* присутствует сложившаяся терминология теории цвета. Эта теория подчиняется уже сложившимся канонам, описанным в трактатах XV-XVIII вв.

Основная часть

Для оценки существующей ситуации в области изучения буддийской тибетской живописи как канонической системы традиционного образования следует провести обзор исторических источников по тибетской живописи XV-XVIII в. Фундаментальные исследования тибетской живописи провел американский тибетолог Дэвид Джексон, большая часть из которых приводится в книге «*Tibetan thangka painting: methods and materials*» [Jackson, Jackson, 1984]. В отечественном источниковедении исследование К.М. Герасимовой «Памятники эстетической мысли Востока. Тибетский канон пропорций. Трактаты по иконометрии и композиции Амдо XVII в.» [Герасимова, 1971] до сих пор является самым востребованным и актуальным в изучении буддийского искусства. В дополнение к уже опубликованным источникам мы представляем к рассмотрению и изучению рукопись XVIII в., составленную тибетским монахом Дильмар Геше Тэнзин Пунтсок (*Dilmar Geshe Tendzin Phuntshog, Dil-mar dge-bshes Bstan-'dzin-phun-tshogs*) «*Kun gsal tshon gyi las rim me tog mdangs ster 'ja' 'od 'bum 'dyin zhes day ba bzhugs pa'I gzigs phyogs legs so*», работу тибетского ученого, профессора Пекинского Университета и художника современности Тенпа Рабдэна (*Bstan pa rab brtan*) «*Bod kyi ri mo'I slob deb lag len zhun thigs zhes by aba bzhugs so*» [Bstan pa rab brtan..., 2006]. Старинная рукопись Дильмар Геше (*Dil-mar dge-bshes Bstan-'dzin-phun-tshogs*) является уникальным памятником древности, написана старинным тибетским языком и сложна для восприятия, большой раздел посвящен технике изготовления красок, материалов и теории цвета. Произведение тибетского профессора Тенпа Рабдэна достаточно ясно изложено и имеет много общего с древним трактатом *Dil-mar dge-bshes Bstan-'dzin-phun-tshogs*. Этот текст нельзя считать комментарием к тексту Дильмар Геше.

Самая ранняя теория цвета была описана ученым XV в. *Vo-dong Pan-chen* [Vo-dong..., 1969, vol. 2]. В своей работе он опирается только на пять основных цветов: белый, красный, синий, желтый, черный. Это самый ранний источник, сохранившийся на протяжении веков, среди тибетских трактатов по теории цвета.

Другая, более обширная теория цвета, основанная на трактатах знаменитых мастеров *Sumra mkhan-po* [Sumra Mkhanpo..., 1975, vol. 4, 356], *Rong-tha* [Rong-tha...], *Mi-pham-rgya-mtsho* [Mi-Pham-rgyamtso..., 1846-1912, vol. 9] и *Blo-bzang-bstan-rgyan-mtshan* [Герасимова, 1971, 115], пользовалась большой популярностью в Бурятии, Монголии и среди тибетских художников. С переводом трактата *Blo-bzang-bstan-rgyan-mtshan* на русский язык можно ознакомиться в

исследовании К.М. Герасимовой «Памятники эстетической мысли Востока. Тибетский канон пропорций. Трактаты по иконометрии и композиции Амдо XVII в.» [Там же, 115-247]. Теория цвета относительно первых трех источников состоит из восьми основных цветов – из семи «отцовских» и одного «материнского» цвета. К отцовским цветам относятся синий, зеленый, красный, оранжевый, желтый и два дополнительных цвета для обводки – индиго (rams) и бордово-красный лаковый краситель (skag). К материнскому цвету относится только белый. Остальные, производные цвета появляются за счет смешивания одного «материнского» и семи «отцовских» цветов. Исходные цвета называются сыновьями (bu), и в общей сложности их насчитывается четырнадцать [Mi-Pham-rgyamtsö..., 1846-1912, vol. 9, 88; Sumpa Mkhanpo..., 1975, vol. 4, 389].

В соответствии с трактатами Sum-pa mkhan-po, Rong-tha и Mi-pham-rgya-mtsho, многообразная палитра цветов получается в результате смешивания «отцовских» и «материнского» цветов.

В отличие от предыдущих трех трактатов, в рукописи Dil-mar dge-bshes Bstan-'dzin-phun-tshogs и в исследовании Bstan pa rab brtan материнские и отцовские цвета даже не упоминаются. Многообразная палитра оттенков получается в результате смешивания «коренных» (rtsa ba) и «второстепенных» (yan lag) цветов. К восьми коренным цветам относятся белый, желтый, синий, зеленый, красный, черный и два дополнительных цвета – оранжевый и бурый. Второстепенные цвета получаются в результате смешивания восьми «коренных» цветов, и в тексте их точное количество не обозначено. Но отдельной главой присутствует терминологический список с названиями всех основных цветов художественной палитры тибетской живописи.

В этом исследовании мы частично приведем основные термины цветовой палитры буддийского иконописца. Например, при смешении «отцовского» синего и «материнского» белого цвета образуется «сын» – голубой оттенок (sngo skya). Если в исходный цвет добавить дополнительно белый цвет, то получится светло-голубой (sngo se). При смешении «отцовского» зеленого и «материнского» белого образуется светло-зеленый цвет (ljang skya). Если в исходный цвет добавить дополнительно белый цвет, то получится бледно-зеленый оттенок (ljang se). При смешении зеленого, желтого и белого оттенка получается светло-зеленый с желтым оттенком (ljang-ser). После смешения оранжевого оттенка с белым получается светло-оранжевый (li skya). Из смешения желтого оттенка и оранжевого получается оранжевый с желтым оттенком (li ser) и т. д.

Кроме того, только в двух трактатах Mi-Pham-rgyamtsö (1846-1912) и Sumpa Mkhanpo (1704-1788) [Mi-Pham-rgyamtsö..., 1846-1912, vol. 9; Sumpa Mkhanpo..., 1975, vol. 4] упоминаются дополнительные два цвета: «старшие сестры» – чайный цвет (ja kha) и дымчатый (dud kha), а также «слуга» – смесь киновари и чернил. В других трактатах такое разнообразие взаимоотношения цветов не встречается. Только в этих трактатах упоминается, что при смешении бордово-красного лакового красителя (skag) с белым цветом получается цвет «легких» (glo kha). Также упоминается цвет «печени» (mchin kha), который получается за счет смешивания белого и индиго (rams) [Jackson, Jackson, 1984, 92]. По названию этих цветов можно определить, что они использовались при написании медицинских танка для Атласа тибетской медицины. В большинстве случаев современные тибетские художники не смешивают с белым пигментом индиго (rams) и бордово-красный лаковый краситель (skag).

В исследовании американских тибетологов D.P. Jackson и J.A. Jackson отмечается, что одним из лучших является трактат Rong-tha, где наиболее подробно описаны теории цветов и их сочетания [Ibidem]. Его описание особенно ценно, потому что помогает установить значение более редких терминов, которые встречаются в других текстах по буддийскому искусству.

Трактат Dil-mar dge-bshes Bstan-'dzin- phun-tshogs «Kun gsal tshon gyi las rim me tog mdangs ster 'ja' 'od 'bum 'dyin zhes day ba bzhugs pa'I gzigs phyogs legs so», по нашему мнению, является более детальным, несмотря на то, что есть очень много повторяющихся моментов в описании терминологий основных и второстепенных цветов, присутствуют дополнительные сведения, относящиеся к материалам и технической стороне изготовления красок. Также затрагивается религиозно-философская сторона буддийской живописи.

Заключение

Среди буддийских иконописцев сложился определенный язык художественной терминологии, относящийся к обозначению цвета. За каждым оттенком цвета закреплен определенный термин, понятный художникам-танкописцам. Благодаря такой традиционной терминологической системе можно безошибочно определить точность цвета, его яркость и глубину. Все это свидетельствует о том, что древние танкописцы познавали палитру цветов не интуитивно, а посредством обучения по каноническим трактатам в рамках традиции своей школы.

Каждый мастер танкописи сам смешивает цветовую палитру, опираясь на традиции своей школы и коренные трактаты. В этом заключается уникальность буддийской живописи, берущей свое начало от древних традиций Индии и Тибета, где посредством цвета отражается философское воззрение буддийского учения, основанное на взаимодействии «отцовских» и «материнского» цветов.

Библиография

1. Герасимова К.М. Вопросы методологии исследования культуры Центральной Азии. Улан-Удэ: БНЦ СО РАН, 2006. 338 с.
2. Герасимова К.М. Памятники эстетической мысли Востока. Тибетский канон пропорций. Трактаты по иконометрии и композиции Амдо XVII в. Улан-Удэ, 1971. 303 с.
3. Рерих Ю.Н. Тибетская живопись. М.: Международный центр Рерихов, 2002. 216 с.
4. Терентьев А.А. Определитель буддийских изображений. СПб.: Нартанг, 2004. 304 с.
5. Bo-dong, Mkhaspa (1375-1451). New Delhi: Tibet House, 1969. Vol. 2.
6. Bstan pa rab brtan. Bod kyi ri mo'I slob deb lag len zhun thigs zhes by aba bzhugs so. Beijing, 2006. 355 p.
7. Chandra L. Dictionary of Buddhist iconography: in 15 vols. New Delhi, 1999-2005. Vol. 1-15. 1336 p.
8. Dagyab L.S. Tibetan religious art. Wiesbaden, 1977. 173 p.
9. Jackson D. A history of Tibetan painting: the great Tibetan painters and their traditions. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1996. 456 p.
10. Jackson D.P., Jackson J.A. Tibetan thangka painting: methods and materials. London: Serindia Publications, 1984. 183 p.
11. Mi-Pham-rgyamts'o. Bzognas nyer mkho za ma tog. Collected writings. Gangtok, Sonam Topgay Kazi. 1846-1912. Vol. 9.
12. Rong-tha Blo-bsang-dam-chos-rgya-mtsho (1863-1917). Thig gi lag len du ma gsal bar bshad pa bzo rig mdzes pa'I kha rgyan. New Delhi: Byams-pa-chos-rgyal, n. d. 215 p.
13. Sumpa Mkhanpo (1704-1788). New Delhi, 1975. Vol. 4.
14. Tucci G. Tibetan painted scrolls: in 3 vols. Roma: La libreria dello stato, 1949. Vol. 1-3.

Comparative characteristics of the Tibetan treatises describing the colour theory (the 15th-18th centuries)

Bayarma V. Obodoeva

Postgraduate,
Department of philosophy, cultural and religious studies,
Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies,
Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences,
670047, 6, Sakhyanovoi st., Ulan-Ude, Russian Federation;
e-mail: bayarma19@gmail.com

Abstract

The article is devoted to the analysis of the main Tibetan treatises on iconometry, describing the colour theory in Buddhist thangka painting from the canonical aspect. Special attention is paid to the main distinctive features in the interpretation of the interaction between colours and their links with the philosophical component in the Buddhist doctrine. The article also aims to study the traditional system of describing colours and their interactions. This system was associated with spiritual practice, which reflected in the religious painting of Tibetan people, and this resulted in a very rich and diverse palette of a Buddhist thangka painter. There are several theories about interrelations between primary colours (tshon, tshos gzhi, tshon mdok). These primary colours correspond to six colours: blue, green, red, orange, yellow, white. The author of the article deals with the manuscript of the 18th century, compiled by the Tibetan monk Dil-mar dge-bshes Bstan-dzin-phun-tshogs “Kun gsal tshon gyi las rim me tog mdangs ster 'ja' od 'bum' dyin zhes day ba bzhugs pa'I gzigz phyogs legs so” and the work by the Tibetan scholar and professor of the Peking University Bstan pa rab brtan “Bod kyi ri mo'I slob deb lag len zhun thigs zhes by aba bzhugs so”.

For citation

Obodoeva B.V. (2019) Sravnitel'naya kharakteristika tibetskikh traktatov XV–XVIII vekov, opisyyvayushchikh teoriyu tsveta [Comparative characteristics of the Tibetan treatises describing the colour theory (the 15th-18th centuries)]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 9 (2A), pp. 52-57.

Keywords

Thangka, Buddhist painting, colour, iconometry, canon, Tibet, tradition.

References

1. *Bo-dong, Mkhaspa (1375-1451)* (1969), Vol. 2. New Delhi: Tibet House.
2. *Bstan pa rab brtan. Bod kyi ri mo'I slob deb lag len zhun thigs zhes by aba bzhugs so* (2006). Beijing.
3. Chandra L. (1999-2005) *Dictionary of Buddhist iconography: in 15 vols.*, Vol. 1-15. New Delhi.
4. Dazyab L.S. (1977) *Tibetan religious art*. Wiesbaden.
5. Gerasimova K.M. (1971) *Pamyatniki esteticheskoi mysli Vostoka. Tibetskii kanon proporsii. Traktaty po ikonometrii i kompozitsii Amdo XVII v.* [The monuments of the aesthetic thought of the Orient. The Tibetan canon of proportions. Treatises on iconometry and composition in Amdo in the 17th century]. Ulan-Ude.

6. Gerasimova K.M. (2006) *Voprosy metodologii issledovaniya kul'tury Tsentral'noi Azii* [Issues of the methodology of the research on the culture of Central Asia]. Ulan-Ude: Buryat Scientific Centre of the Siberian branch of the Russian Academy of Sciences.
7. Jackson D. (1996) *A history of Tibetan painting: the great Tibetan painters and their traditions*. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
8. Jackson D.P., Jackson J.A. (1984) *Tibetan thangka painting: methods and materials*. London: Serindia Publications.
9. *Mi-Pham-rgyamtsö. Bzognas nyer mkho za ma tog. Collected writings. Gangtok, Sonam Topgay Kazi (1846-1912)*, Vol. 9.
10. Rerikh Yu.N. (2002) *Tibetskaya zhivopis'* [Tibetan painting]. Moscow: International Centre of the Roerichs.
11. *Rong-tha Blo-bsang-dam-chos-rgya-mtsho (1863-1917). Thig gi lag len du ma gsal bar bshad pa bzo rig mdzes pa'I kha rgyan*. New Delhi: Byams-pa-chos-rgyal.
12. *Sumpa Mkhanpo (1704-1788) (1975)*, Vol. 4. New Delhi.
13. Terent'ev A.A. (2004) *Opredelitel' buddiiskikh izobrazhenii* [The index of Buddhist images]. St. Petersburg: Nartang Publ.
14. Tucci G. (1949) *Tibetan painted scrolls: in 3 vols.*, Vol. 1-3. Roma: La libreria dello stato.